



13.02/14 Nr. 13/14-78
La Nr. 04/3-452 din 27 ianuarie 2014

Ministerul Economiei

Ministerul Justiției a examinat proiectul Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la Programul UE "Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor", (COSME 2014-2020), proiectul decretului Președintelui privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării acordului prenotat și proiectul decretului Președintelui privind acordarea deplinei puteri D-lui Valeriu LAZĂR, viceprim-ministru, ministrul economiei, pentru a semna acordul.

La proiectele decretelor Președintelui:

1. În conformitate cu art. 9 alin. (1) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, deplinele puteri se eliberează de către ministrul afacerilor externe și integrării europene conform deciziei privind inițierea negocierilor și conform deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional. Astfel, proiectul decretului prezidențial privind acordarea deplinei puteri nu corespunde prevederilor legii prenotate.

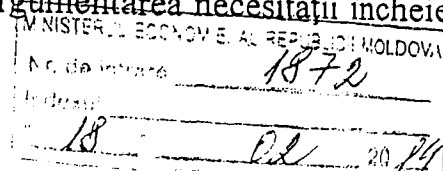
2. Proiectul decretului Președintelui privind inițierea semnării și aprobarea negocierii acordului, se va revizui redacțional, cu referire la titlul Programului UE, întrucât în proiectul acordului se aplică titulatura "Competitivitatea întreprinderilor și întreprinderilor mici și mijlocii (COSME 2014-2020)".

La proiectul acordului:

3. Având în vedere că Acordul respectiv este un tratat interstatual, parte contractantă în cazul dat este Republica Moldova. Astfel, în preambul, în loc de "Guvernul Republicii Moldova, denumit în continuare "Moldova"" se va expune sintagma "Republica Moldova, denumită în continuare "Moldova"". Totodată, urmează a fi utilizată în continuare, în textul Acordului, denumirea "Moldova".

4. În alin. (1) din preambul, considerăm oportun a se prevedea data și locul semnării Protocolului pentru Acordul de parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Moldova.

5. Se va ține cont de prevederile art. 7 alin. (2) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 care dispune: Președintele Republicii Moldova sau Guvernul Republicii Moldova adoptă decizia cu privire la inițierea negocierilor. În cazul tratatelor internaționale specificate la art. 11 alin. (1) al Legii prenotate, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, Comisiei i se prezintă solicitarea de aviz consultativ, însoțită de argumentarea necesității încheierii



tratatului internațional, cu specificarea eventualelor consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură pe care le implică încheierea tratatului internațional, proiectul acestuia în limba de stat și, după caz, în limba străină, avizul Ministerului Justiției privind compatibilitatea proiectului tratatului internațional cu prevederile Constituției Republicii Moldova și cu legislația națională, avizele altor ministere și autorități administrative centrale de specialitate vizate.

6. La structurarea textului Acordului, se vor lua în considerare prevederile art. 6 alin. (1) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, care statuează că tratatul internațional are, de obicei, următoarea structură: titlu, care conține denumirea documentului și, de regulă, părțile și obiectul reglementării, într-o formulă concisă; preambul, care enumeră, de regulă, părțile contractante, expune motivele încheierii tratatului și scopurile urmărite de părți prin încheierea acestuia; dispozitiv (partea principală), care conține prevederile de fond ale tratatului; clauze finale, care cuprind dispoziții referitor la termenul de valabilitate a tratatului, modul de intrare în vigoare ori de încetare a efectelor acestuia, informații referitor la locul și data semnării, la limbile în care a fost elaborat tratatul.

7. Relevăm necesitatea de a expune sursa publicării Regulamentului UE nr. 1287/2013 la care se face referință în art. 2 alin. 1, precum și recomandăm prezentarea desfășurată, în paranteze, a abrevierii "FEI", similar formulei propuse la pct. 3, secțiunea I a anexei II la proiectul acordului, pentru a asigura expunerea clară a clauzei respective.

8. La alin. 3, în prima propoziție sintagma "de mai jos" se va exclude, aceasta fiind de prisos.

9. În conformitate cu art. 1 al Regulamentului nr. 1 de stabilire a regimului lingvistic al Comunității Economice Europene (JO L 17, 6.10.1958, p. 385), limbă oficială și limbă de lucru a instituțiilor Uniunii Europene, *inter alia*, este și limba română. Astfel, la art. 2 alin. 4, recomandăm utilizarea limbii române în cadrul procedurilor legate de cereri, contracte și rapoarte, precum și pentru alte aspecte administrative ale Programului COSME 2014-2020.

10. Art. 5 alin. 1 urmează a fi revăzut, ținând cont de prevederile art. 6 alin. 1 din proiectul acordului, care stabilesc că, până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică cu titlu provizoriu, începând cu a doua zi după semnare și nu începând de la 1 ianuarie 2014.

11. Referitor la dispozitivul art. 6 alin. 2, se va ține cont de art. 16 alin. (2) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 care prevede, că clauza privind aplicarea provizorie a tratatului internațional sau a unei părți a acestuia de la data semnării se acceptă în baza deciziei autorității care a acordat depline puteri pentru semnarea tratatului în conformitate cu art. 9 al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999.

12. La alin. 4 din secțiunea II a anexei I, considerăm oportun de a reglementa efectele suspendării participării Republicii Moldova asupra proiectelor și activităților gestionate de entități înregistrate pe teritoriul Republicii Moldova și finanțate din Bugetul General al Uniunii Europene în anul suspendării. De asemenea, propunem formularea termenelor și condițiilor de anulare a măsurii de suspendare.

13. La alin. 2 din secțiunea I a anexei II, considerăm necesară stipularea condiției de nedivulgare a datelor cu caracter personal, a secretului comercial, pentru a asigura respectarea art. 28 al Constituției, a prevederilor Legii nr. 133 din 8 iulie

2011 privind protecția datelor cu caracter personal și a Legii nr. 171-XIII din 6 iulie 1994 privind secretul comercial.

14. În ipoteza ratificării acordului, relevăm examinarea necesității completării art. 1 alin. (4) al Legii nr. 131 din 8 iunie 2012 privind controlul de stat asupra activității de întreprinzător cu o subdiviziune suplimentară care să se refere la controalele ce vor fi efectuate de Comisia europeană în temeiul alin. 3 din secțiunea I a anexei II.

15. La alin. 3 al secțiunii I a anexei II, recomandăm expunerea sursei publicării Regulamentului Consiliului (Euratom, CE) nr. 2185/96 din 11 noiembrie 1996.

16. Întru executarea dispozițiilor art. 4-7 din secțiunea I a anexei II, relevăm oportunitatea desemnării de către Guvern a autorității care va participa împreună cu reprezentanții Comisiei sau ai Oficiului European de Luptă Antifraudă la efectuarea inspecțiilor, ori care va coordona activitatea autorităților de control naționale și va asigura legătura acestora cu Comisia sau Oficiul European de Luptă Antifraudă. În acest sens, se va ține cont de faptul, că reglementarea modului în care această autoritate își va desfășura atribuțiile sale va trebui precedată de instituirea temeiului legal. Astfel, propunem ca în eventuala lege de ratificare a acordului să fie stipulată dispoziția de împuternicire a Guvernului cu competența de a desemna autoritatea competentă și de a reglementa atribuțiile specifice ale acesteia pentru executarea acordului.

17. În secțiunea III a anexei II, considerăm necesar de a prevedea numărul, data adoptării și sursa publicării a regulamentului financiar aplicabil bugetului general al Uniunii Europene.

18. În primul alineat al secțiunii IV a anexei II, recomandăm reformularea sintagmei "în sarcina altor persoane, decât statele membre" care se prezintă a fi ambiguă, întrucât nu este clar dacă termenul "persoane" se referă la state sau la persoane fizice și juridice, iar categoria "state membre" poate include state membre la Programul COSME 2014-2020 sau state membre ale UE.

19. Propunem inițierea procedurii de negociere a clauzelor stabilite în Acord și în anexele acestuia, pentru a asigura o aplicare fără anevoințe a mecanismelor instituite prin acest Acord.

În mod special, accentuăm necesitatea negocierii dispozițiilor stabilite în secțiunea IV a anexei II, or, prin efectul art. 8 alin. (1) din Constituție, recunoașterea actelor instituțiilor Uniunii Europene în calitate de documente executorii va necesita aducerea legislației procesuale civile în conformitate cu prescripțiile Acordului. De ținut cont că, conform Codului de procedură civilă nr. 225-XV din 30 mai 2003, autoritatea judecătorească străină trebuie să informeze despre decizia luată și transmisă pentru executare Republicii Moldova. În aceeași ordine de idei, se vor lua în considerație și prevederile Legii nr. 24-XVI din 22 februarie 2008 cu privire la arbitrajul comercial internațional, care, la art. 1 alin. (1) statuează că prevederile art. 8, 9, 38, 39 se aplică și în cazul în care sediul arbitrajului se află în afara teritoriului Republicii Moldova, fapt ce implică necesitatea ajustării acestor norme la prevederile Acordului.

Astfel, transpunerea în realitate a prevederilor secțiunii IV a anexei II urmează a fi precedată de o examinare minuțioasă a legislației și negocieri complexe întru excluderea cazurilor de imposibilitate de implementare a dispozițiilor Acordului.

20. În conformitate cu art. 8¹ (3) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999, în caz de urgență a semnării tratatului internațional și doar dacă există temeiuri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, se poate emite o singură decizie cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului. Atragem atenția asupra faptului că în Argumentarea necesității încheierii tratatului nu au fost expuse temeiurile cumulării procedurii de inițiere a negocierilor și a procedurii de semnare a tratatului respectiv.

21. Nota de argumentare a necesității încheierii Acordului se va completa cu referirea la aspectul normativ, spre a garanta conformitatea cu cerințele normative, stabilite în sbp. 3 alineatul patru din anexa la Regulamentul privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001.

22. Suplimentar, proiectul Acordului necesită a fi coordonat cu Curtea Supremă de Justiție, Curtea de Conturi și Uniunea Națională a executorilor judecătorești.

Viceministru



Nicolae EȘANU



www.unej.md

e-mail: unejmoldova@gmail.com

Republica Moldova, MD-2068, mun. Chișinău, str. Kiev 3a, et.3
Tel.: (+373) 22 876 523, (+373) 22 876 522, mob.: (+373) 68 401 242

26.03.14 Nr. 369
La nr. 04.3-1404 din 10.03.2014

Ministerul Economiei al RM

MD-2033, or. Chișinău, str. Piața Marii Adunări Naționale nr. 1

În atenția: **Dlui LAZĂR Valeriu,**
viceprim-ministru, ministru economiei

Seimate domn,

Urmare a recepționării și examinării de către Uniunea Națională a Executorilor Judecătorești din RM a adresării Dvs. înregistrată în data de 12.03.2014 cu nr.393, prezentăm următoarele observații și recomandări:

UNEJ reține că procedura specificată în conținutul cap.IV, secțiunea III din anexa II la *schiza acordului* crează inconsistențe, este incertă și comportă relevanță sub aspectul compatibilității acesteia cu dispozițiile art. 299 al Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene.

„Articolul 299-
(ex-articolul 256 TCE)

Actele Consiliului, ale Comisiei sau ale Băncii Centrale Europene care impun o obligație pecuniară în sarcina altor persoane decât statele membre constituie titlu executoriu.

Executarea silită este reglementată de normele de procedură civilă în vigoare în statul pe teritoriul cărui are loc această procedură. Decizia este investită cu forță executorie, fără îndeplinirea nici unei alte formalități decât cea a verificării autenticității acestui titlu de către autoritatea națională pe care guvernul fiecărui stat membru o desemnează în acest scop și a cărei desemnare este adusă la cunoștința Comisiei și Curții de Justiție a Uniunii Europene.

După îndeplinirea acestor formalități, la cererea părții interesate, aceasta poate proceda la executarea silită, sesizând direct autoritatea competentă în conformitate cu legislația internă.

Executarea silită poate fi suspendată numai în temeiul unei decizii a Curții. Cu toate acestea, controlul legalității măsurilor de executare este de competența instanțelor naționale.”

Astfel, această procedură simplificată, ce se rezumă la *verificarea autenticității titlului executoriu de către autoritatea națională desemnată de către guvernul fiecărui stat membru*, nu este susceptibilă de aplicabilitate și în cazul RM. Or, Republica Moldova nu este stat membru al UE și, în consecință, nu poate fi respectată condiția de desemnare a autorității naționale cu atribuții de a verifica autenticitatea titlului¹ și emiterii actului de autenticitate², ceea ce constituie o procedură prealabilă, indispensabilă și obligatorie.

În ipoteza în care procedura statuată în conținutul art.299 al TFUE, admite modificări/completări prin clauzele unui Acord, consemnăm despre necesitatea ajustării mecanismului prevăzut în formula actuală a *proiectului Acordului*. Sub acest aspect, menționăm că actul emis de către Comisie prin care se impune o obligație pecuniară constituie titlu executoriu și nu implică emiterea unui „ordin de executare”. În același timp, verificarea autenticității deciziei Comisiei, fiind o procedură preliminară și obligatorie, se finalizează cu *emiterea actului de autenticitate*. În atare circumstanțe,

¹ Cu titlu de exemplu, notificăm despre Ordinul ministrului justiției nr.1357/2008 pentru stabilirea procedurii de verificare a autenticității titlurilor executorii prevăzute de Hotărârea Guvernului României nr.1.265/2007 privind desemnarea Ministerului Justiției al României ca autoritate națională competentă pentru verificarea autenticității titlurilor executorii emise de Comisia Europeană sau de Consiliul Uniunii Europene care urmează să fie executate pe teritoriul României. *Monitorul Oficial al României*, partea I nr.396 din 27.05.2008.

² Cu titlu de exemplu, menționăm despre modelul-tip al Certificatului de autenticitate aprobat prin anexa la Ordinul ministrului justiției al României nr.1357/2008.

Ministerul Economiei al RM
Nr. de ordine 3568
Data 27.03.2014

dispozițiile C.proc.civ. al RM și ale Codului de executare al RM, nu califică drept document executoriu nici unul dintre actele nominalizate (*decizia Comisie la care se anexează actul de autenticitate*).

Cu referire la hotărârile pronunțate de Curtea de Justiție a Uniunii Europene, în temeiul unei clauze de arbitraj într-un contract în domeniul de aplicare a Acordului, UNEJ observă că executorialitatea hotărârilor Curții de Justiție a UE, este specificată în conținutul art.280 al TFUE care face trimitere la art.299 aceluiași Tratat.

„Articolul 280
(ex-articolul 244 TCE)

Hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene au forță executorie în condițiile stabilite la articolul 299.”

UNEJ notifică, că recunoașterea autorității sentinței arbitrale și executarea acesteia este reglementată de art.iii și art.iv din Convenția pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine încheiată la New York la 10 iunie 1958, în vigoare pentru RM din 17 decembrie 1998, precum și prevederile Legii nr.24 din 22 februarie 2008 cu privire la arbitrajul comercial internațional și dispozițiile cap.XLII al C.proc.civ. al RM. De notat, că lit.f) art.11 CE, recunoaște în calitate de document executoriu titlurile executorii emise în baza hotărârilor instanțelor de judecată străine și ale arbitrajelor internaționale, recunoscute și încuviințate spre executare pe teritoriul RM. Drep urmare, se atestă o incertitudine juridică cu privire normele ce au incidență asupra mecanismului de executare a hotărârii Curții de Justiție a UE emisă în temeiul unei clauze de arbitraj.

În lumina celor expuse *supra*, UNEJ accentuează despre caracterul complex și importanța procedurii nuanțate în secțiunea III, cap.IV din anexa nr.II, precum și opinează că acest mecanism în formula reflectată este inoperant, iar implementarea acestuia presupune amendarea cadrului normativ în vigoare. Ținând cont de aceste considerente, UNEJ conchide că crearea unui mecanism viabil în în practică, determină necesitatea de a negocia aceste dispoziții, fiind precedată de ajustarea acestuia cu concursul autorităților/instituțiilor în materia vizată.

În altă ordine de idei, conform §14 al Regulamentului (UE) nr.1287/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 de instituire a unui program pentru competitivitatea întreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii (COSME) (2014 – 2020) și de abrogare a Deciziei nr. 1639/2006/CE, „Programul COSME ar trebui să se adreseze în special IMM-urilor, astfel cum sunt definite în Recomandarea 2003/361/CE a Comisiei [...]”³. Potrivit §1 al Recomandării Comisiei din 6 mai 2003 privind definiția microîntreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii⁴, „într-un raport prezentat Consiliului în 1992 la cererea Consiliului „Industrie” din 28 mai 1990, Comisia a propus limitarea proliferării definițiilor întreprinderilor mici și mijlocii aflate în uz la nivel comunitar. Recomandarea nr. 96/280/CE a Comisiei din 3 aprilie 1996 privind definiția întreprinderilor mici și mijlocii s-a bazat pe ideea că existența unor definiții diferite la nivel comunitar și la nivel național poate crea inconsistențe. În logica pieței unice fără frontiere interne, tratarea întreprinderilor trebuie să se bazeze pe un set de norme comune. O astfel de abordare este cu atât mai necesară având în vedere interacțiunea extensivă între măsurile naționale și cele comunitare de asistare a microîntreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri), de exemplu în legătură cu Fondurile structurale sau cercetarea”. În continuare, §2 al aceleiași Recomandări, specifică că „trebuie, de asemenea, clarificat faptul că, în conformitate cu articolele 48, 81 și 82 din tratat, astfel cum au fost interpretate de Curtea de Justiție a Comunităților Europene, trebuie considerată întreprindere orice entitate, indiferent de forma sa juridică, care este angajată în activități economice, inclusiv, în special, entitățile angajate într-o activitate artizanală sau în orice alte activități în mod individual sau în familie, parteneriatele și asociațiile angajate în mod regulat în activități economice.

În concordanță cu pct.1 lit.a din Recomandare, statele membre, Banca Europeană de Investiții (BEI) și Fondul European de Investiții (FEI) sunt invitate să respecte titlu 1 din anexă în programele lor direcționate către întreprinderile mijlocii, întreprinderile mici și microîntreprinderi

În conformitate cu titlul 1, articolul 1 din Anexa la Recomandare, „este considerată întreprindere orice entitate angajată într-o activitate economică, indiferent de forma sa juridică. Aceasta include, în special, persoanele care lucrează pe cont propriu și asociațiile familiale angajate în activități artizanate sau de orice alt fel, precum și parteneriatele și asociațiile angajate în mod regulat într-o activitate economică”.

În contrast, activitatea profesiilor liberare nu reprezintă activitate de întreprinzător⁵. Drept urmare, UNEJ consideră oportun de a reconfigura formularea inserată la capitolul „Aspect economic” din Argumentarea necesității

³ Recomandarea 2003/361/CE a Comisiei din 6 mai 2003 privind definirea microîntreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii (JO L 124, 20.5.2003, p. 36).

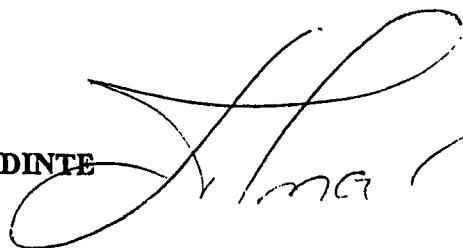
⁴ Adoptată la Bruxelles, 6 mai 2003

⁵ Activitatea executorului judecătoresc nu este activitate de întreprinzător (alin.(2) art.2 din Legea nr.113/2010 privind executorii judecătorești); Activitatea avocatului nu este activitate de întreprinzător (alin.(2) art.1 din Legea nr.1260/2002 cu privire la avocatură); Activitatea notarială nu este activitate de întreprinzător și nu poate fi raportată la o astfel de activitate (alin.(6) art.2 din Legea nr.1453/2002 cu privire la notariat) etc.

încheierii tratatului Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la Programul UE „Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor”, (COSME 2014-2020), în partea ce vizează profesiile libere, prin excluderea sintagmei „și profesiilor libere”. O astfel de abordare este cu atât mai necesară având în vedere importanța delimitării activității economice de alte activități care nu pot fi calificate ca activitate economică, precum și a elimina confuziile aparente asupra activității profesiilor libere.

Cu respect,

PREȘEDINTE



Roman TALMACI



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-04/1: 2615 „19” 02 2014

Ministerul Economiei

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat scrisoarea nr. 04/3-452 din 27 ianuarie 2014 privind proiectul Decretului Președintelui cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de finanțare dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la Programul UE „Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor (COSME)”* (în continuare – proiect de Acord) și ține să comunice următoarele.

Argumentarea privind necesitatea încheierii Acordului trebuie să includă referiri privind nivelul și funcția persoanei, care va semna tratatul internațional, fapt care este în corespundere cu alin. (2) al art. 8¹ din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (în continuare – Legea nr. 595).

Totodată, în conformitate cu alin. (3) al art. 8¹ din Legea nr. 595, aspectul normativ al argumentării necesității încheierii Acordului va include informații privind situația de urgență a semnării acestuia, precum și considerentele din care reiese că proiectul propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului.

Urmare ultimelor modificări operate la art. 9 din Legea 595, deplinele puteri se eliberează de către ministrul afacerilor externe și integrării europene conform deciziei privind inițierea negocierilor și conform deciziei privind aprobarea semnării. În asemenea condiții, proiectul Decretului Președintelui privind eliberarea deplinei puteri dlui Valeriu Lazăr, Viceprim-ministru, ministrul economiei, pentru a semna proiectul Acordului în discuție, devine a fi irelevant.

Atragem atenția asupra faptului că setul de materiale propus spre examinare trebuie să conțină și traducerea în limba rusă a Decretului Președintelui cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării proiectului de Acord.

Ținând cont de faptul că respectivul proiect de Acord nu este încheiat la nivel de Guvern, este necesar din preambul să fie scos cuvântul „Guvernul”.

Pentru abzațul 3 din alin. (1) ale art. 2 din proiectul Acordului considerăm necesar a descifra abrevierea EIF, și anume *European Investment Fund*, precum și recomandăm substituirea denumirii repetate „Moldova” cu cuvintele „the country”. Astfel, propunem redacția „If, in the course of the Programme, the European Investment Fund (EIF) mandate is extended to cover Moldova allowing the country to participate in the financial instruments, the Agreement will be amended accordingly in order to adapt the financial contribution provided that Moldova wishes to take part in the financial instruments”.

La alineatul (3) din preambulul proiectului de Acord cuvântul „policies” urmează a fi substituit cu cuvântul „policy”.

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	2041
Indexul	
"	dd 02 2014

Este necesar ca titlul proiectului de Acord, în tot setul de materiale, să fie expus cu alternatul pentru Republica Moldova, și anume „Acordul de finanțare dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană privind participarea Republicii Moldova la Programul UE Competitivitatea întreprinderilor și a IMM-urilor (COSME 2014-2020)”.

Totodată, atenționăm că potrivit versiunii române a Regulamentului UE nr. 1287/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind instituirea Programului în cauză, titlul corect al Programului este „Competitivitatea întreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii”. Prin urmare, și acest fapt urmează a fi luat în considerare la formularea titlului proiectului de Acord.

Cu referire la alin. (1) al art. 4 din proiectul de Acord considerăm necesar de specificat tipul rapoartelor, care urmează a fi remise Comisiei.

La alin (2) al art. 4 din proiectul Acordului în discuție, indicarea Anexei II drept sursă unde putem găsi detalii privind normele de raportare și evaluare este nejustificată, luând în considerație că respectiva Anexă descrie doar normele/regulile de control financiar, recuperare și fraudă. Prin urmare, propunem expunerea alin. (2) al art. 4 după cum urmează „*Reporting and evaluation shall be done according to the provisions indicated in Annex II*”.

Considerăm necesar a evalua coraportul dintre prevederea alin. (1) al art. 5 „*This Agreement shall apply for the duration of the Programme, starting on 1 January 2014*” cu prevederea alin. (1) al art. 6 din proiectul Acordului „*Pending its entry into force, the Agreement shall apply provisionally, starting the day after the signature*”. Astfel, recomandăm excluderea sintagmei „*starting on 1 January 2014*”, în vederea evitării confuziei la aplicarea Acordului.

Pentru pct. 4 al Capitolului II din Anexa I la proiectul Acordului recomandăm să fie purtate negocieri privind schimbarea suspendării participării Republicii Moldova nu pe întregul an, dar pînă „*la data achitării depline a contribuției/until the outstanding amount is paid*”. Totodată, se cere claritate privind eligibilitatea RM de a face parte din Program, în condițiile unui an de suspendare pe motiv de neplată, achitînd contribuția pentru noul an bugetar.

În condițiile prevederii alin. (2) al art. 6 din proiectul Acordului, propunem ca acesta să reglementeze momentul achitării contribuției anuale a Republicii Moldova, luînd în considerație aplicarea provizorie a Acordului și probabilitatea neratificării Acordului de Parlamentul Republicii Moldova.

În ceea ce privește pct. 2 al Capitolului I din Anexa II la proiectul Acordului considerăm necesar sintagma „*all the information*” să fie înlocuită cu sintagma „*all relevant information that falls under the Programme*”.

La Capitolul III din proiectul Acordului urmează a fi adusă claritate privind modul de aplicare a măsurilor administrative, cazurile pentru care vor fi aplicate măsurile administrative și asupra cui.

Totodată, pornind de la practica acordurilor similare negociate de RM pentru participarea la alte programe comunitare, considerăm necesar de a include câteva clauze noi menite să îmbunătățească prezentul Acord, și anume:

- Rambursarea sumei restante în caz de reziliere a Acordului:

Articolul 5, după alin. 3: “*In case of termination of this Agreement, the Union shall reimburse to Moldova the part of its contribution to the General Budget of the European Union that will not be spent because of the termination.*”;

- Posibilitatea de cofinanțare a contribuției anuale pe care RM urmează să o achite:


Anexa I, capitolul I, după pct. 7: *"Part of the financial contribution of Moldova may be financed under the relevant Union external aid instrument, if Moldova so requests."*;

- Informarea autorităților naționale cu privire la suma alocată RM pe an, în cadrul programului COSME:

Anexa I, capitolul I, după pct. 10: *"At the latest on XX XXX of the year following a financial year, the statement of appropriations for the Programme of that financial year, shall be prepared and transmitted to Moldova for information, according to the format of the Commission's revenue and expenditure account."*

- Clauza de confidențialitate:

Anexa II, introducerea unui nou capitol III. CONFIDENTIALITY cu următorul conținut: *"Information communicated or acquired in any form under this Annex shall be covered by professional secrecy and protected in the same way as similar information is protected by Moldovan law and by the corresponding provisions applicable to the Union's institutions. Such information may not be communicated to persons other than those within the Union's institutions or in the Member States or Moldova whose functions legally require them to know it, nor may it be used for purposes other than to ensure effective protection of the Parties' financial interests."* Notă. Corespunzător, capitolul ADMINISTRATIVE MEASURES AND PENALTIES va fi nr. IV, iar RECOVERY nr. V.


Iulian GROZA
Viceministru



2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7
tel.: 26-25-23

11.02.2014 nr. 17/1-07/26
la nr. 04/3-452 din 27.01.2014

Ministerul Economiei

Cu referință la scrisoarea nr. 04/3-452 din 27.01.2014, parvenită de la Ministerul Economiei, în vederea examinării și avizării proiectului privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la programul UE “Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor”, (COSME 2014-2020), Ministerul Finanțelor Vă comunică următoarele.

Se consideră oportun, a indica suplimentar, în partea principală a Acordului, obiectul tratatului, principiile, formele de colaborare, drepturile și obligațiile Părților, responsabilitățile etc.

Ccncomitent, se va evita utilizarea noțiunilor și abrevierilor care nu sunt explicate în prezentul Acord sau se va prezenta denumirea deplină a instituțiilor implicate în realizarea Acordului sus-numit (de exemplu „FEI”).

De asemenea, semnalăm că, la articolul 4 „Raportare și evaluare” nu este clar la ce activități specifice urmează să ia parte Republica Moldova, întru realizarea Acordului respectiv.

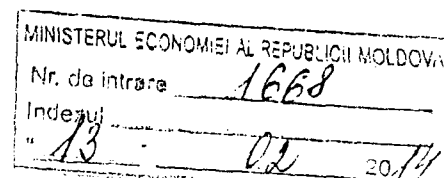
Suplimentar, întrucât, potrivit Anexei II, Acordul vizat presupune furnizarea de informații, se consideră oportună includerea clauzelor referitoare la confidențialitate, cu menționarea faptului că, informația recepționată de către Părți în conformitate cu prezentul Acord (Protocol) are caracter confidențial și poate fi utilizată doar în scopurile realizării prezentului Acord, precum și a altor prevederi ce țin de subiectul dat.

Ccncomitent, analizând Argumentarea necesității încheierii tratatului Acordului și anume în partea ce ține de aspectul economic, nu este clar cum va avea loc îmbunătățirea accesului la finanțe pentru antreprenori și întreprinderile mijlocii din momentul în care, potrivit punctului 1 din articolul 2 al Acordului „Termeni și condiții în ceea ce privește participarea la Program”, Republica Moldova va participa în Program cu excepția instrumentelor financiare.

Victor BARBĂNEAGRĂ

Viceministru

Ex: Eugen Grecu
Tel: 262815





CURTEA DE CONTURI A REPUBLICII MOLDOVA

MD-2001, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 69, tel.23-25-79, fax.23-30-20, e-mail: cdc@ccrm.gov.md

21.03.2014

La nr.04/3-1404 din 10.03.2014

012-449

Ministerul Economiei

Curtea de Conturi a examinat proiectele Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la programul UE „Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor” (COSME 2014-2020) (în continuare – Acordul) și decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului nominalizat, și, în limitele competenței sale funcționale, expune următoarele propuneri la Anexa II a proiectului de Acord:

1) la subpunctul 5 al punctului I propunem următoarea redacție: „Autoritățile din Republica Moldova pot participa la efectuarea controalelor și verificărilor, în cazul în care legislația națională le acordă astfel de împuterniciri.”;

2) se completează cu punctul „5¹” cu următorul cuprins: „5¹. Curtea de Conturi a Republicii Moldova poate efectua audituri financiare ale programului și alte tipuri de audit prevăzute de legislația Republicii Moldova, în limitele competenței sale funcționale.”;

3) la subpunctul 7 al punctului I ultima propoziție va avea următorul cuprins: „În toate cazurile, Comisia/OLAF trebuie să informeze autoritățile competente ale Republicii Moldova cu privire la rezultatele controalelor și inspecțiilor efectuate.”.

Ștefan URECHEAN
Președintele Curții de Conturi

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de înregistrare	3308
Indexul	
"24"	03 2014



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2503-52

Chișinău « 5 » februarie 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr. 04/3-452 din 27 ianuarie curent privind examinarea și avizarea proiectului de hotărâre a Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind participarea Republicii Moldova la Programul UE „Competitivitatea întreprinderilor și IMM-urilor (COSME 2014-2020), Vă comunicăm următoarele.

Potrivit cerințelor dreptului internațional public, la semnarea tratelor internaționale se solicită respectarea principiului alternanței părților.

Dat fiind faptul, că Acordul în cauză urmează a fi încheiat între Republica Moldova și Uniunea Europeană, se propune substituirea sintagmei "Guvernul Republicii Moldova,, cu sintagma "Republica Moldova".

Nota informativă va fi completată cu mărimea contribuției financiare la Bugetul Genaral al UE (52047 euro).

Se va preciza denumirea corectă a organului interministerial, responsabil de supraveghere generală, coordonare și orientare strategică pentru proiect (consiliu sau comitet).

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU

Ex: Natalia Necgu, 250 297

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	<u>05/1306</u>
Indexul	
" <u>05</u> " <u>02</u> 20 <u>14</u>	

**Curtea Supremă de Justiție
a Republicii Moldova**



**Высшая судебная палата
Республики Молдова**

mun. Chișinău, str. M. Kogălniceanu, nr.70
Republica Moldova, MD - 2009
Tel./fax: (+373 22) 22 15 47

мун. Кишинэу, ул. М. Когэлничану, 70
Республика Молдова, МД - 2009
Тел./факс: (+373 22) 22 15 47

18 martie 2014 nr. 6-417/14
La nr.04/3-1404 din 10 martie 2014

**Dlui Valeriu Lazăr,
Viceprim-ministru,
ministrul economiei**

Stimate domnule Ministru,

Curtea Supremă de Justiție a examinat proiectul Acordului între Uniunea Europeană și Republica Moldova cu privire la participarea Republicii Moldova la Programul UE „Competitivitatea întreprinderilor și întreprinderile mici și mijlocii (COSME) (2014-2020)” și Vă informează că, în principiu, nu are obiecții asupra acestuia.

În același timp, Curtea Supremă de Justiție consideră necesar să se țină cont și de propunerile prezentate de către Ministerul Justiției prin scrisoarea nr.03/1478 din 13.02.2014 referitor la avizarea proiectului de acord nominalizat.

Cu respect,


**Mihai Poalelungi,
Președintele Curții Supreme de Justiție**

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA			
Nr. de intrare	3288		
Indexul	24		
	03	2014	